

Im Rotzim

אם רוצים

Paroles : Chamutal Ben Zeev

Musique : Aris San

Chorégraphie : Tuvia Tishler - 1994

אם רוצים

כן אמרה לו, לא אמרה לו
היא רצתה את מה שאין
לו אמרה לו, לו רמזה לו
שצריך להתחתן.

אם רוצים ולא מצליח
אם רצים יותר מדי
לפעמים לא בא הנס
וחושבים שבא משיח
והעסק מתמסמס
מי אחרי הכל ירוויח
מי משנינו יפספס.

לו אמרה כן, לו אמרה תן
ולקחה את כל מה שיש
כשאמרה לו, כשרמזה לו
את ידה הוא לא ביקש.

אם רוצים ולא מצליח...

Im	si	אם
Lirtzot, ratza	vouloir	לרצות
Ken	oui	כן
Lémor, amar	dire	לאמור
Lo	non	לא
Lu	si	לו
Lirmoz, ramaz	insinuer, faire allusion	לרמוז
Tzarich	nécessaire	צריך
Lehitchaten	se marier	להתחתן
Lehatzliach	réussir	להצליח
Larutz, ratz	courir	לרוץ
Yoter midai	trop	יותר מדי
Lif'amim	parfois	לפעמים
Lavo, ba	venir	לבוא
Nes	un miracle	נס
Lachshov, chashav	penser, estimer	לחשוב
Mashiach	le Messie	משיח
'esek	une affaire	עסק
Lehitmasmes	fondre, se dissoudre	להתמסמס
Achrey	après	אחרי
Leharviach	gagner, profiter	להרוויח
Shnaim	deux	שניים
Lefasfes	manqué, rater, gaffer	לפספס
Latet, natan	donner	לתת
Lakarat, lakach	prendre	לקרר
Yad	une ain	יד
Levakesh, bikesh	demander	לבקש

Im rotzim

Ken amra lo
Lo amra lo
Hi ratzta et ma she'en
Lu amra lo
Lu ramza lo
Shetzarich lehitchaten

**Im rotzim velo matzliach
Im ratzim yoter midai
Lif'amim lo ba hanes
Vechoshvim sheba mashiach
Veha'esek mitmasmes
Mi achrey hakol yarviach
Mi mishnenu yefasfes.**

Lu amra ken
Lu amra ten
Velakcha et ma sheyesh
Kshe'amra lo
Ksheramza lo
Et yada hu lo bikesh

Im rotzim velo matzliach.....

Si on veut

Elle lui dit oui,
Elle lui dit non,
Elle veut ce qu'il n'a pas,
Si elle lui disait,
Si elle lui suggérerait,
Qu'il faudrait se marier.

**Si on veut mais qu'on ne réussit pas,
Si on court trop,
Parfois le miracle ne vient pas,
Et on pense que le Messie vient
Mais tout tombe à l'eau
(l'affaire se dissout)
Qui après tout sera soulagé ?
Qui de nous deux aura raté ?**

Si elle disait oui,
si elle disait « donne »,
Et prenait tout ce qu'il y a,
Lorsqu'elle lui a dit,
Lorsqu'elle lui a suggéré,
Il ne lui a pas demandé sa main.

Si on veut mais qu'on ne réussit pas...

Pas de danse

En cercle

1ère partie - 2 fois / mains aux épaules

Vers la droite : écarte D, glisse G, rassemble

Vers la gauche : écarte G, glisse D, rassemble

Vers la droite : Ouvre D, pointe G devant, enroule avec G, Mayim derrière, devant, rejoins.

2ème partie - 2 fois

Sur le cercle

Talon G, 2 Mayim derrière, 3 Brosse pied D (à D, à G, devant)

Pose D devant, plie, Yéménite arrière

3ème partie

Sur le cercle

Pose D, lève G, pose D lève D en sautillant (balance bras)

$\frac{1}{2}$ tour vers la D en 3 petits pas

Pose D, lève G, lève D en sautillant (balance bras)

$\frac{1}{4}$ tour vers D (se retrouver face au centre)

Balance à D, Tcherkessia à G, tour à D

4ème partie

Vers le centre

Ouvre pied D, pointe D devant G, un pas devant pied G, balance arrière, 3 petits pas,

pointe pied D, $\frac{1}{2}$ tour

Ouvre pied D, pointe D devant G, un pas devant pied G, balance arrière, 3 petits pas,

pointe pied D, lance jambe G, lance jambe D.